



Lekcja nr 11, część 2

KURS NIEMIECKIEGO DLA OPIEKUNÓW - POZIOM PODSTAWOWY

Kleidung – czyli w co się ubrać

DIALOG 1

• Frau Dukat, am Nachmittag gehen wir meine Nachbarin Frau Adenauer besuchen. Wir haben die Einladung zum Kaffeetrinken.

[Frau Dukat, am Nachmytag gejen wija majne Nachbaryn Frau Adenała bezuchen. Wija haben di Ajnladung cum Kafetrynken.]

Pani Dukat, po południu idziemy w odwiedziny do mojej sąsiadki pani Adenauer. Mamy zaproszenie na kawę.

• Prima. Um wie viel Uhr sollen wir kommen?

[Prima. Um wi fil Uła zolen wija komen?]

Super. O której godzinie powinniśmy przyjść?

• Gegen 16 Uhr. Frau Dukat, ich brauche Ihre Hilfe!

[Gejgen zechcejn Uła. Frau Dukat, is brałche Ire Hilfe!]

Okolo szesnastej. Pani Dukat, potrzebuję Pani pomocy!

• Wie kann ich Ihnen helfen?

[Wi kan is Inen helfen?]

Jak mogę Pani pomóc?

• Leider habe ich keine Ahnung, was ich mir anziehe.

[Lajda habe is kajne Anung, was is mija ancije.]

Niestety nie mam pojęcia, co na siebie założę.

• Ich habe eine Idee! Gehen wir zusammen zu Ihrem Schlafzimmer. Schauen wir mal, was Sie im Schrank haben.

[Is habe ajne Ideje! Gejen wija cuzamen cu Irem Szlafcyma. Szalen wija mal, was Zi im Szrank haben.]

Mam pomysły! Chodźmy razem do Pani sypialni. Zobaczmy, co ma Pani w szafie.

• In Ordnung.

[In Ordnung.]

W porządku.

DIALOG 2



- Frau Neumann, vielleicht ziehen Sie sich dieses blaues Kleid an. Es ist sehr elegant.
[Frań Nojman, filajst cijen Zi ziś dizes blaśes Klajd an. Es yst zea elegant.]
Pani Neumann, może ubierze sobie Pani tę niebieską sukienkę. Jest bardzo elegancka.
- Eher nein. Ich trage nicht so gerne Kleider. Ich brauche eine bequeme Kleidung.
[Eja najn. Is trage niśt zo gerne Klajda. Is brałche ajne bekwejme Klajdung.]
Raczej nie. Nie noszę chętnie sukienek. Potrzebuję wygodnego ubrania.
- Ah so? Und diese schwarze Hose?
[Ach zo? Und dize szwarce Hoze?]
Ach tak? A te czarne spodnie?
- Schwarze Hose passt mir gut. Ich brauche noch eine schöne Bluse dazu.
[Szwarcze Hoze past mija gut. Is brałche noch ajne szyne Bluze dacu.]
Czarne spodnie mi pasują. Potrzebuję jeszcze ładnej bluzki do tego.
- Schauen wir mal! Ich hab's. Da unten liegt eine rote Bluse. Gefällt Ihnen diese Bluse?
[Szałen wija mal! Is hab's. Da unten ligt ajne rote Bluze. Gefelt Inen dize Bluze?]
Popatrzmy! Mam. Tutaj, na dole leży czerwona bluzka. Podoba się Pani ta bluzka?
- Ja klar. Sie gefällt mir sehr. Helfen Sie mir bitte sie anprobieren.
[Ja kla. Zi gefelt mija zea. Helfen Zi mija byte zi anprobiren.]
Tak jasne. Ona bardzo mi się podoba. Proszę pomóc mi ją przymierzyć.
- Was bedeutet „anprobieren“
[Was bedojtet „anprobiren“]
Co znaczy „anprobieren“
- Also. Helfen Sie mir bitte die Bluse anziehen.
[Alzo. Helfen Zi mija byte di Bluze ancijen.]
A więc. Proszę pomóc mi założyć bluzkę.

DIALOG 3

- Ah nein! Die Bluse ist zu eng.
[Ach najn! Die Bluze yst cu eng.]
Ach nie! Bluzka jest za ciasna.
- Machen Sie sich bitte keine Sorgen. Wir finden bestimmt noch eine andere schicke Bluse.
[Machen Zi ziś byte kajne Sorgen. Wija fynden besztymt noch ajne andere szike Bluze.]
Niech się Pani nie martwi. Na pewno znajdziemy jeszcze inną elegancką bluzkę.

DIALOG 4

- Links hängt eine helle, grüne Bluse.
[Links hengt ajne hele, gryne Bluze.]
Po lewo wisi jasna, zielona bluzka.



DIALOG 5

• Die Farbe ist sehr schön. Wie steht mir diese Bluse?

[Di Farbe yst zea szyn. Wi sztejt mija dize Bluze?]

Kolor jest bardzo ładny. Jak pasuje mi ta bluzka?

• Die Bluse kleidet Sie gut.

[Di Bluze klajdet Zi gut.]

W tej bluzce jest Pani do twarzy.

• Frau Dukat, können Sie bitte meine Bluse bügeln?

[Frał Dukat, kynen Zi byte majne Bluze bygeln?]

Pani Dukat, czy może Pani wyprasować moją bluzkę?

• Ja, das mache ich sofort.

[Ja, das mache is zofort.]

Tak. Już to robię.

DIALOG 6

• Frau Dukat, es ist schon Viertel vor vier. Wir müssen uns auf den Weg machen.

[Frał Dukat, es yst szon Firtel for fija. Wija mysen uns ałf den Weg machen.]

Pani Dukat, jest już kwadrans przed czwartą. Musimy wychodzić.

• Ja, ich komme schon.

[Ja, is kome szon.]

Tak, już idę.

• Bringen Sie mir bitte meinen grauen Mantel und meine schwarze Mütze. Es ist heute kalt.

[Bringen Zi mija byte majnen grałen Mantel und majne szwarce Myce. Es yst hojte kalt.]

Proszę przynieść mi mój szary płaszcz i czarną czapkę. Jest dzisiaj zimno.

• Ja, Sie haben Recht. Sie sollen sich warm anziehen. Ich nehme auch Ihren Schal.

[Ja, Zi haben Rešt. Zi zolen ziś warm ancijen. Ich nejme ałch Iren Szal.]

Ma Pani rację. Powinna się Pani ciepło ubrać. Wezmę też Pani szal.

• Gut. Frau Dukat, helfen Sie mir bitte den Mantel ankleiden.

[Gut. Frał Dukat, helfen Zi mija byte den Mantel ankłajden.]

Dobrze. Pani Dukat, proszę mi pomóc założyć płaszcz.

• Mach ich. Ich helfe Ihnen auch den Schal binden.

[Mach is. Is helfe Inen ałch den Szal binden.]

Robi się. Pomogę Pani też zawiązać szal.

• Ich kann meine Handschuhe nicht finden. Wo sind sie?

[Is kan majne Handszułe ništ fynden. Wo zynd zi?]

Nie mogę znaleźć moich rękawiczek. Gdzie one są?



- Sie sind in der Kommode, in der ersten Schublade.

[Zi zynd in der Komode, in der ersten Szublade.]

Są w komodzie, w pierwszej szufladzie.

- Holen Sie mir bitte meine Handschuhe.

[Holen Zi mija byte majne Handszule.]

Proszę niech Pani mi przyniesie moje rękawiczki.

- Bitte.

[Byte.]

Proszę.

- Danke. Also wir sind schon bereit und können ausgehen. Frau Adenauer wartet bestimmt schon auf uns.

[Danke. Alzo wija zynd szon berajt und kynen alsgejen. Frał Adenała wartet besztymt szon auf uns.]

Dziękuję. A więc jesteśmy gotowe i możemy wychodzić. Pani Adenauer czeka już na pewno na nas.



Czy wiesz, że?

Kaffeetrinken – niemiecka tradycja



Kaffeetrinken – czyli po prostu picie kawy, to taki odpowiednik popołudniowej herbatki w Anglii. Jest to szeroko rozpowszechniona tradycja Niemców. Popołudniami nasi zachodni sąsiedzi spotykają się ze znajomymi bądź z rodziną na kawie, kosztując przy tym różnych rodzajów ciast i tortów. Typowy dzień kawy i ciasta to niedziela, kiedy podczas dnia wolnego jest okazja spotkać się w rodzinnym gronie i spokojnie porozmawiać.

Niemcy piją zazwyczaj czarną kawę niekiedy dolewają do niej trochę śmietanki. W szczególny sposób celebrują tą chwilę odpoczynku od codziennych obowiązków. Zazwyczaj nie kupują, a pieką ciasta. Są one robione przeważnie z lekkiego ciasta i zawierają sporą dawkę masy.

Popularnością poza różnego rodzaju sernikami (**Käsekuchen**) i ciastami z blachy (**Blechkuchen**) z kruszonką cieszą się również tzw. **Crème-** albo **Sahnetorte**, czyli torty kremowe i śmietankowe. Każdy z regionów Niemiec słynie z innego rodzaju ciasta, jak np.:

W Schwarzwaldzie mamy schwarcwaldzkie torty wiśniowe (ciasto czekoladowo-biszkoptowe z wiśniami i bitą śmietaną) - **Schwarzwälder Kirschtorte**.

Natomiast we Frankfurcie nad Menem wyróżnić możemy **Frankfurter Kranz** – wielowarstwowy tort biszkoptowy z masą wzbogaconą konfiturami, z orzechami bądź

migdałami oraz kandyzowanymi wiśniami zdobiącymi górę tortu.

Dla dociekliwych językowo

Czasowniki zwrotne

Czasowniki zwrotne to takie czasowniki, przy których występuje słowo **sich** („się”). W języku polskim ten zaimek ma jedną formę przy odmianie przez wszystkie osoby (np. „cieszę się”, „cieszysz się”), natomiast w języku niemieckim posiada różne formy w zależności od osoby – poniżej zamieszczamy wzór prawidłowej odmiany:

ich ziehe **mich** an
du ziehst **dich** an
er / sie / es zieht **sich** an
wir ziehen **uns** an
ihr zieht **euch** an
sie / Sie ziehen **sich** an

Spójrz na kilka przykładowych czasowników zwrotnych. Niektóre z nich pojawiły się już w naszych lekcjach:

- **sich ausziehen** – rozbierać się
- **sich anziehen** / **sich kleiden** – ubierać się
- **sich erholen** – odpoczywać
- **sich fühlen** – czuć się
- **sich interessieren** – interesować się
- **sich kämmen** – czesać się
- **sich rasieren** – golić się
- **sich waschen** – myć się

WSKAZÓWKA: Często popełnianym błędem jest robienie kalek językowych, np. **uczyć się** – **sich lernen** (prawidłowo: **uczyć się = lernen**).

Nie każdy czasownik, który jest zwrotny w języku polskim, będzie zwrotny też po niemiecku, czyli **nie każde „się” przetłumaczymy na „sich” – i odwrotnie**. Zobacz: **spielen** – bawić się, **sich erholen** – odpoczywać czy **sich setzen** – siadać.

WSZYSTKIE LEKCJE Z OPIEKUNKĄ TERESĄ ZNAJDZIESZ NA:

www.aterima-med.pl/niemiecki-dla-pocztakujacych